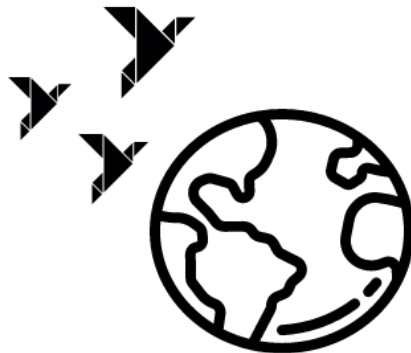


Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών
Διερμηνείας και Μετάφρασης
Φιλοσοφική Σχολή
Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

Διεθνής μετανάστευση Η ανθρωπότητα σε κρίση θεσμών και αξιών



Διεθνής Ημερίδα

Cedefop

31 Ιανουαρίου 2017

Διεθνής μετανάστευση: η ανθρωπότητα σε κρίση θεσμών και αξιών

Πρόγραμμα ημερίδας

9.00-9.15	Εγγραφή συνέδρων
9.15-9.30	Welcome and Introduction to Cedefop's work Corinna Frey <i>Responsible for Stakeholder and Public Relations, Cedefop</i>
9.30-10.30	A' Συνεδρία Πρόεδρος Ανθή Βηδενμάιερ Migración, diversidad cultural y globalización Carlos Simón Forcade <i>Investigador del Centro de Estudios de Migraciones Internacionales de la Universidad de la Habana, Cuba</i> Une histoire du droit d'asile pour mieux comprendre les enjeux migratoires d'aujourd'hui Émilie Lehr <i>Membre de l'association «France terre d'asile», juriste spécialiste en droit d'asile, droit des étrangers et en droits de l'Homme, France</i> The Ebb and Flow of Refugees: The Processing of Asylum Seekers and the Challenges Faced Anthoula Hartofillis <i>Human Rights Watch Australia</i>
10.30-11.00	Διάλειμμα
11.00-12.00	B' Συνεδρία Πρόεδρος Φωτεινή Αποστόλου ¿Por qué se mueve la gente? Marimar de Alava Polo <i>Miembro activo y trabajadora de CEAR, España</i> Hoffen und Sterben - Flucht in Zeiten globaler Krisen Eva Baumgartner <i>Psychologin und Geschäftsführerin der Hilfsorganisation „medico international“, Deutschland</i> Economic Crisis and Migrant Discourse in the Press Christopher Lees <i>Representative of Equality Watch UK, a non-profit organisation that works to fight discrimination, UK</i>
12.00-12.30	Ερωτήσεις - Συζήτηση



Η διερμηνεία παρέχεται από τους τελειόφοιτους του Διατμηματικού Προγράμματος Σπουδών Διερμηνείας και Μετάφρασης του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης

- Καμπίνα 1 (EN, ES) Αικατερίνη Βλάμου Αντώνιος Μιχαλάκης
Καμπίνα 2 (EN, FR) Αμπντέλ-Νουρ Αλλούς, Αθηνά Μαντίδη
Καμπίνα 3 (EN, DE) Αλέξιος Καραμανώλας, Μαρία Πισκιούλη
Καμπίνα 4 (EN, FR) Παναγιώτης Παπαδόπουλος, Γιολάντα Γεωργίου

Abstracts

Hoffen und Sterben - Flucht in Zeiten globaler Krisen

Eva Baumgartner, Psychologin und Geschäftsführerin der Hilfsorganisation „medico international“, Deutschland

Weltweit befinden sich derzeit knapp 300 Millionen Menschen auf der Flucht. Bei der Analyse, warum Migration stattfindet, zeigt sich, dass die Globalisierung die Gräben zwischen dem globalen Süden und Norden weiter vertieft. Wir haben daher die ethische Pflicht in Europa, nicht nur Menschen zu helfen und zu unterstützen, die vor Krieg und Gewalt fliehen, sondern müssen darüber hinaus endlich den Schutz regeln von Klima- und Umweltflüchtlingen. Nicht zu vergessen sind die Wirtschaftsflüchtlinge, die Not und Elend im eigenen Land nicht mehr ertragen und sich ein besseres Leben für sich und ihre Kinder wünschen.

¿Por qué se mueve la gente?

Marimar de Alava Polo, Miembro activo y trabajadora de CEAR (Comisión Española de Ayuda al Refugiado), España

En mi discurso trataré de responder a la pregunta sobre la razón que lleva a más de 244 millones de personas a abandonar sus hogares. A continuación, me centraré en "las devoluciones en caliente" que tienen lugar en las vallas de Ceuta y Melilla.

The Ebb and Flow of Refugees: The Processing of Asylum Seekers and the Challenges Faced

Anthoula Hartofilis, Human Rights Watch Australia

The increased number of refugees seeking asylum has seen a number of countries struggling to handle the process of providing adequate shelter while processing these people's applications. Today I will focus on how the refugee crisis is dealt with in various countries such as Kenya, Greece and Australia, and the reasons why the processing of asylum seekers has become such a lengthy process.

Economic Crisis and Migrant Discourse in the Press

Christopher Lees, Representative of Equality Watch UK, a non-profit organisation that works to fight discrimination, UK

The economic and refugee crises have seen a dramatic rise in populism and an unprecedented level of racist sentiment and abuse targeted at migrants throughout the Western world. This sentiment is perhaps most noticeable in the right wing press, which will be the focus of my talk today. More specifically, by using Greece and the UK as case studies, I shall attempt to demonstrate how the press is able to recycle and further fuel racist sentiment by means of a combination of topic selection and various discourse strategies. Furthermore, we will see how newspaper readers are influenced by such practices.

Une histoire du droit d'asile pour mieux comprendre les enjeux migratoires d'aujourd'hui

Émilie Lehr, Membre de l'association «France terre d'asile», juriste spécialiste en droit d'asile, droit des étrangers et en droits de l'Homme, France

Réfugiés, demandeurs d'asile, déplacements forcés de populations, embarcations qui s'échouent en Méditerranée, des hommes ou des femmes reconduits manu militari à la frontière... La question du droit d'asile est constante dans l'Histoire: elle remonte à l'Antiquité et elle n'a cessé d'évoluer en fonction de l'influence des Églises, de la forme des Empires et des États, et surtout en fonction des conflits et des mouvements de population. Placer le droit d'asile dans une perspective historique pour mieux comprendre les enjeux d'aujourd'hui et de demain. Et bien c'est cette histoire que Emilie Lehr va vous raconter.

Migración, diversidad cultural y globalización

Carlos Simón Forcade, Investigador del Centro de Estudios de Migraciones Internacionales de la Universidad de la Habana, Cuba

En esta ponencia pretendemos hacer un “análisis mínimo” del fenómeno de la migración y su específica relación con los procesos culturales y sociales que se articulan en la época de la globalización. Este análisis supone como punto de partida el reconocimiento de la relación estrecha y conflictiva entre los procesos migratorios, los fenómenos culturales y las dinámicas propias de la globalización en el mundo actual. Los procesos migratorios son enmarcados en un espacio cultural por definición problemático, donde los múltiples sujetos que son afectados por tales procesos se ven llamados a redefinir en condiciones de diversa índole sus identidades y su relación con sus comunidades de origen y de destino. Estos procesos migratorios y culturales se efectúan justamente en un período histórico el cual se reconoce a sí mismo como una época donde la globalización ha generado un proceso histórico inevitable que afecta la vida de todas las naciones, culturas y seres humanos. Se trata de un período de gran envergadura, especialmente en cuanto al fenómeno de la migración, hasta tal punto que para muchos teóricos de las ciencias sociales constituye el fenómeno característico por excelencia de nuestra época. Y, sin dudas, es un periodo marcado por la centralidad de los procesos y fenómenos culturales a nivel global. Hoy más que nunca la cultura constituye el espacio por excelencia en el que se discuten los espacios ideológicos, territoriales y afectivos que constantemente generan nuestras sociedades.